

# تطوير منهج اللغة الفرنسية باستخدام استراتيجية النمذجة والمحاكاة لتنمية مهارات حل المشكلات البيئية لدى تلاميذ الصف الرابع الابتدائي

رسالة مقدمة من الطالبة

أمني محمد السعيد الديب

ليسانس الآداب والتربية (لغة فرنسية) - كلية التربية - جامعة المنصورة - ٢٠٠١

دبلوم في العلوم البيئية - معهد الدراسات والبحوث البيئية - جامعة عين شمس - ٢٠٠٦

ماجستير في العلوم البيئية - معهد الدراسات والبحوث البيئية - جامعة عين شمس - ٢٠١٢

لإستكمال متطلبات الحصول علي درجة دكتوراه الفلسفة  
في العلوم البيئية

قسم العلوم التربوية والإعلام البيئي

معهد الدراسات والبحوث البيئية

جامعة عين شمس

٢٠١٧

صفحة الموافقة على الرسالة

**تطوير منجم اللغة الفرنسية باستخدام استراتيجيات النمذجة والمحاكاة لتنمية مهارات حل**

**المشكلات البيئية لدى تلاميذ الصف الرابع الابتدائي**

رسالة مقدمة من الطالبة

أمني محمد السعيد الديب

ليسانس الآداب والتربية (لغة فرنسية) - كلية التربية - جامعة المنصورة - ٢٠٠١

دبلوم في العلوم البيئية - معهد الدراسات والبحوث البيئية - جامعة عين شمس - ٢٠٠٦

ماجستير في العلوم البيئية - معهد الدراسات والبحوث البيئية - جامعة عين شمس - ٢٠١٢

لاستكمال متطلبات الحصول علي درجة دكتوراه الفلسفة

في العلوم البيئية

قسم العلوم التربوية والإعلام البيئي

وقد تمت مناقشة الرسالة والموافقة عليها:

اللجنة:

التوقيع

١ - د. عبد المسيح سمعان عبد المسيح

أستاذ التربية البيئية ووكيل معهد الدراسات والبحوث البيئية للدراسات العليا  
جامعة عين شمس

٢ - د. إسماعيل السيد محمود جادو

أستاذ المناهج وطرق تدريس اللغة الفرنسية - كلية التربية  
جامعة طنطا

٣ - د. رشا محمود محمد الخميسي

أستاذ اللغويات المساعد بقسم اللغة الفرنسية - كلية الآلسن  
جامعة عين شمس

٤ - د. ريهام رفعت محمد عبد العال

أستاذ مساعد بقسم العلوم التربوية والإعلام البيئي - معهد الدراسات والبحوث البيئية  
جامعة عين شمس

# تطوير منهج اللغة الفرنسية باستخدام استراتيجية النمذجة والمحاكاة لتنمية مهارات حل المشكلات البيئية لدى تلاميذ الصف الرابع الابتدائي

رسالة مقدمة من الطالبة

أمانى محمد السعيد الديب

ليسانس الآداب والتربية (لغة فرنسية) - كلية التربية - جامعة المنصورة - ٢٠٠١

دبلوم فى العلوم البيئية - معهد الدراسات والبحوث البيئية - جامعة عين شمس - ٢٠٠٦

ماجستير فى العلوم البيئية - معهد الدراسات والبحوث البيئية - جامعة عين شمس - ٢٠١٢

لاستكمال متطلبات الحصول على درجة دكتوراه الفلسفة

في العلوم البيئية

قسم العلوم التربوية والإعلام البيئي

تحت إشراف :-

١ - د. /رشا محمود محمد الخميسي

أستاذ اللغويات المساعد بقسم اللغة الفرنسية - كلية الآلسن

جامعة عين شمس

٢ - د. /ريهام رفعت محمد عبد العال

أستاذ مساعد بقسم العلوم التربوية والإعلام البيئي - معهد الدراسات والبحوث البيئية

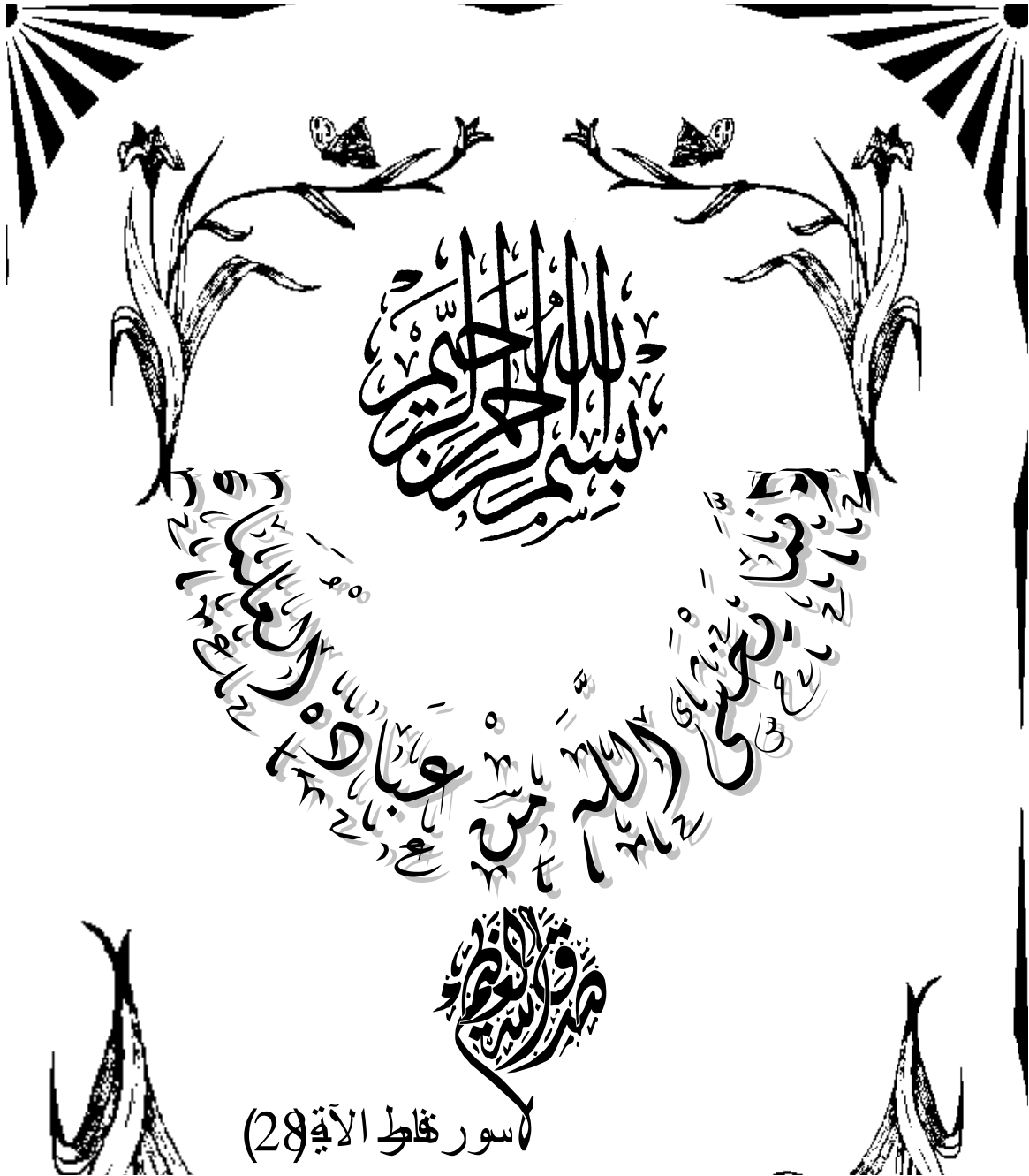
جامعة عين شمس

ختم الإجازة :

أجيزت الرسالة بتاريخ / ٢٠١٧/

موافقة مجلس المعهد / ٢٠١٧/ موافقة مجلس الجامعة / ٢٠١٧/

٢٠١٧



## شكر و تقدير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

{ رب اشرح لي صدري و يسر لي أمري و احلل عقدة من لساني يفقهوا قولي }

(سورة طه)

صدق الله العظيم

الحمد لله كثيراً يليق بجلال وجهه وعظيم سلطانه والصلاة والسلام على رسول الله ﷺ وعلى آله وأصحابه أجمعين ، ومن اهتدى بهديهم واتبعهم إلى يوم الدين. أما بعد،،،،

أتوجه بالشكر والتقدير والعرفان إلى الدكتورة / رشا محمود محمد الخميسي أستاذ اللغويات بقسم اللغة الفرنسية كلية الألسن جامعة عين شمس لما قدمته لي من توجيه وتشجيع وعلى ما بذلته من جهد ووقت في متابعة البحث فأنتقدم لها بخالص شكري وعظيم تقديري وأدعو الله عز وجل أن يمتعها بالصحة والعافية و جزاها الله عني خير الجزاء .

كما أتقدم بالشكر والتقدير إلى الدكتورة / ريهام رفعت محمد أستاذ التربية البيئية المساعد بقسم العلوم التربوية و الإعلام البيئي- معهد الدراسات و البحوث البيئية - جامعة عين شمس والتي أدين لها بعد الله بالفضل حيث كانت لغزارة علمها ولتوجيهاتها القيمة وآرائها الصائبة وأسلوبها المميز الفريد الأثر الفعال في إنجاز هذا الجهد وإخراجه في صورته النهائية ، فأقول لها شكراً من الأعماق، وأدعو الله أن يوفقها ويحقق آمالها ويمتّعها بالصحة والعافية و جزاها الله عني خير الجزاء .

كما أتقدم بخالص شكري إلي أعضاء لجنة الحكم و المناقشة علي تفضلهم الكريم بالحكم و المناقشة أ. د/ عبد المسيح سمعان عبد المسيح أستاذ التربية البيئية ووكيل الدراسات العليا - معهد الدراسات والبحوث البيئية- جامعة عين شمس.

وأ. د/ إسماعيل محمود السيد جادو أستاذ المناهج وطرق التدريس بكلية التربية - جامعة طنطا على قبولهما مناقشة الرسالة .

كما أتوجه بالشكر والتقدير والعرفان إلي أستاذي الفاضل أ.د/ عبد المسيح سمعان عبد المسيح شكراً من الأعماق خير معلماً لطلابه و على ما يبذله من جهد و عطاء، أدعو الله عز وجل أن يمتعه بالصحة والعافية.

ولا يفوتني أن أتقدم بخالص شكري وتحياتي إلى والدتي وروح والدي الطاهرة الذي تحمل معي مشقة هذا العمل أثناء سنوات الدراسة جعله الله في ميزان حسناته و جزأهم الله كل الخير .

## مستخلص الدراسة

**مشكلة البحث :** تحددت مشكلة البحث في التعرف على كيفية تطوير منهج اللغة الفرنسية باستخدام إستراتيجية النمذجة و المحاكاة لتنمية مهارات حل المشكلات البيئية لدى تلاميذ الصف الرابع الابتدائي .

**أدوات و إجراءات البحث :** استخدمت الباحثة الأدوات التالية

- قائمة بأهم القضايا البيئية التي تهم وتناسب تلاميذ الصف الرابع الابتدائي.
- منهج مطور لتنمية مهارات حل المشكلات لدى تلاميذ الصف الرابع الابتدائي .
- مقياس مهارات حل المشكلات لأهم القضايا و المشكلات البيئية التي تهم تلاميذ الصف الرابع الابتدائي.

**نتائج البحث :**

توصل البحث إلى :

١. وضع قائمة بأهم القضايا و المشكلات البيئية التي تهم الطلاب بشكل عام و تلاميذ الصف الرابع الابتدائي بوجه خاص لتنمية مهارات حل المشكلات البيئية .
٢. كما توصل البحث إلى تصميم منهج مطور قائم على تنمية مهارات حل المشكلات البيئية لدى تلاميذ الصف الرابع الابتدائي و الذي اشتمل علي ثلاث محاور رئيسية ( تحديد المشكلة البيئية ، و تنظيم المعلومات المرتبطة بالمشكلات البيئية و إيجاد الحلول للمشكلة البيئية ) متضمناً الأهداف و المحتوى و استراتيجيات التدريس و أساليب التقويم.
٣. وجود فروق ذات دلالة إحصائية في التطبيق البعدي في اكتساب مهارات حل المشكلات البيئية لدى تلاميذ الصف الرابع الابتدائي قبل تطبيق المقياس وبعد تطبيقه لصالح التطبيق البعدي.
٤. فعالية المنهج المطور القائم على تنمية مهارات حل المشكلات البيئية لدى تلاميذ الصف الرابع الابتدائي و الذي اشتمل علي ثلاث محاور رئيسية تضمنت (تحديد المشكلة البيئية ،و تنظيم المعلومات المرتبطة بالمشكلة البيئية، و إيجاد الحلول للمشكلة البيئية)

## ملخص الدراسة

يهدف البحث الحالي إلى تطوير منهج اللغة الفرنسية باستخدام إستراتيجية النمذجة و المحاكاة لتنمية مهارات حل المشكلات البيئية لدى تلاميذ الصف الرابع الابتدائي ، و في سبيل ذلك تم إعداد قائمة بأهم القضايا و المشكلات البيئية التي ينبغي أن يتضمنها مقرر اللغة الفرنسية لتنمية مهارات حل المشكلات البيئية لدى تلاميذ الصف الرابع الابتدائي ، و عرضت على السادة المحكمين الذين أفادوا بمناسبتها و أجريت بعض التعديلات ، تم تحليل محتوى المنهج القائم في ضوء قائمة القضايا البيئية ( تلوث الهواء ، السحابة السوداء ، استنزاف الموارد غير المتجددة ، تلوث المياه ، ندرة المياه ) ثم تم وضع تصور مقترح لمقرر اللغة الفرنسية من خلال تضمين بعض القضايا البيئية لوحدتين دراسيتين الرابعة و السادسة من المنهج القائم ، و تم إعداد مقياس مهارات حل المشكلات البيئية ، وقياس صدقه و ثباته و تم تطبيقه قبلياً على عدد ( ٦٠ ) تلميذ و تلميذة (المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة) ، ثم تم تدريس الودتين الرابعة و السادسة ( في الشارع- في الحديقة ) من مقرر اللغة الفرنسية للصف الرابع الابتدائي اللتين تحتويان علي مشكلات بيئية باستخدام إستراتيجية النمذجة و المحاكاة للمجموعة التجريبية ، واستخدمت الباحثة المنهج الوصفي لتحليل أهداف ومحتوى منهج اللغة الفرنسية القائم لمعرفة مدى توافر أهداف وموضوعات التربية البيئية فيه ، كما تم استخدام المنهج شبه التجريبي في تجريب الودتين الدراسيتين لمعرفة أثر إستراتيجية النمذجة و المحاكاة في تنمية مهارات حل المشكلات البيئية ، ثم تطبيق المقياس بعدياً ، وقد أوضحت النتائج وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين متوسطي درجات تلاميذ المجموعة التجريبية و المجموعة الضابطة في التطبيق البعدي لمقياس مهارات حل المشكلات البيئية لصالح المجموعة التجريبية.

وبذلك أثبتت إستراتيجية النمذجة و المحاكاة فعاليتها في تنمية مهارات حل المشكلات البيئية التي قدمها مقرر اللغة الفرنسية المقترح لتلاميذ الصف الرابع الابتدائي .

لذلك يمكن الاستفادة من هذا المقرر عند إعداد مناهج مرتبطة بالقضايا و المشكلات البيئية و كذلك نقترح تطبيق هذا المقترح على مراحل مختلفة من الصفوف الدراسية لقياس فعاليته و تطوير مناهج أخرى مماثلة تهدف إلى تنمية مهارات حل المشكلات البيئية التي تهتم الطلاب في كافة المواد الدراسية بوجه عام و مناهج اللغة الفرنسية بوجه خاص .

## قائمة المحتويات

|         |  |
|---------|--|
| ج - ز   | - قائمة المحتويات.   |
| ح - ط   | - قائمة الجداول.   |
| ي       | - قائمة الأشكال.   |
| ك       | - قائمة الملاحق.   |
| ١١ - ١  | <b>الفصل الأول: مشكلة البحث وخطة دراستها</b>                             |
| ٢       | - مقدمة.   |
| ٦       | - مشكلة البحث وأسئلته.   |
| ٨       | - فروض البحث.  |
| ٨       | - أهداف البحث.   |
| ٨       | - أهمية البحث.   |
| ٩       | - حدود البحث.  |
| ٩       | - أدوات البحث.   |
| ٩       | - منهج البحث.  |
| ١٠      | - إجراءات البحث.   |
| ١١      | - مصطلحات البحث.   |
| ٤٩ - ١٢ | <b>الفصل الثاني: الإطار المعرفي</b>                                      |
| ١٣      | <b>المحور الأول: تطوير المناهج الدراسية لتحقيق أهداف التربية البيئية</b> |
| ١٣      | تطوير المناهج  |
| ١٣      | مفهوم المنهج وتطويره.  |
| ١٤      | عوامل تطور المنهج و خطوات تطويره   |
| ١٩      | تطوير المنهج و النمو الشامل للتلميذ                                      |
| ٢١      | المنهج والتربية  |
| ٢٤      | <b>المحور الثاني: التربية البيئية وأهدافها</b>                           |
| ٢٦      | أولاً : الحاجة إلى التربية البيئية و تطوير منهج اللغة الفرنسية           |
| ٢٧      | ثانياً: أهداف التربية البيئية  |
| ٢٨      | ثالثاً: مهارات حل المشكلات البيئية                                       |



|       |  |
|-------|--|
| ٢٩    | مفهوم المهارات البيئية   |
| ٣٠    | تصنيف المهارات البيئية   |
| ٣٣    | عوامل اكتساب المهارات البيئية  |
| ٣٤    | مفهوم مهارات حل المشكلات البيئية   |
| ٣٧    | <b>المحور الثالث: تطوير مناهج اللغة الفرنسية في ضوء استراتيجية النمذجة والمحاكاة</b>               |
| ٣٧    | أولاً : دور مناهج اللغة الفرنسية في تحقيق أهداف التربية البيئية                                    |
| ٣٩    | اللغة الفرنسية والتربية البيئية  |
| ٤٠    | <b>ثانياً: إستراتيجية النمذجة و المحاكاة</b>   |
| ٤٣    | أولاً: النمذجة   |
| ٤٣    | خطوات النمذجة  |
| ٤٤    | ثانياً: المحاكاة   |
| ٤٦    | أهمية طريقة المحاكاة   |
| ٤٦    | أهمية النمذجة والمحاكاة ومراحلها   |
| ٤٧    | التخطيط للتعليم وفق استراتيجية النمذجة والمحاكاة   |
| ٤٧    | النمذجة والمحاكاة في منهج اللغة الفرنسية   |
| ٤٨-٨٠ | <b>الفصل الثالث: الإطار المقترح لتطوير منهج اللغة الفرنسية للصف الرابع الأ</b>                     |
| ٤٩    | <b>أولاً : استبيان لتحديد الموضوعات البيئية لطلاب الصف الرابع الابتدائي</b>                        |
| ٤٩    | - خطوات بناء الاستبيان وتطبيقها.   |
| ٤٩    | ١- الهدف من الاستبيان.   |
| ٥٠    | <b>ثانياً: تحليل محتوى منهج اللغة الفرنسية للصف الرابع الابتدائي في ضوء أهداف التربية البيئية.</b> |
| ٥٠    | ١- تحديد الهدف من التحليل.   |
| ٥١    | ٢- ثبات وصدق التحليل.  |
| ٥١    | ٣- وحدة التحليل.   |
| ٥١    | ٤- فئات التحليل.   |
| ٥١    | ٥- قواعد العد.   |
| ٥٣    | ٦- صدق التحليل.  |

- ٥٣ ٧- ثبات التحليل.
- ٥٤ ثالثاً: تصميم الإطار المقترح للمنهج المطور لتحقيق بعض أهداف التربية  
بيئية:
- ٥٩ ١- الفلسفة القائم عليها الإطار المقترح لمقرر اللغة الفرنسية.
- ٥٧ ٢- الأهداف العامة للإطار المقترح.
- ٥٨ ٣- الأهداف الإجرائية للإطار المقترح.
- ٥٨ ٤- المحتوى الدراسي للإطار المقترح.
- ٥٨ ٥- طرق وأساليب واستراتيجيات التدريس.
- ٥٨ ٦- التقويم.
- ٥٩ ٧- عرض الإطار المقترح على السادة المحكمين.
- ٥٩ إعداد أدوات الدراسة
- ٥٩ أولاً: إعداد أدوات التجريب:
- ١- خطوات تضمين بعض القضايا البيئية في كتاب التلميذ (الوحدتين  
الدراسيتين)
- ٦٠ أ. مبررات اختيار هاتين الوحدتين
- ٦٠ ب. تحديد الأهداف العامة والإجرائية.
- ٦١ ج. إعداد الأنشطة التعليمية
- د. عرض الوحدتين على السادة المحكمين
- ٧٦ ثانياً: إعداد أداة القياس (مقياس مهارات حل المشكلات البيئية):
- ٧٦ ١- الأساس المرجعي للمقياس.
- ٧٧ ٢- هدف المقياس.
- ٧٧ ٣- أبعاد ومجالات المقياس.
- ٧٧ ٤- صياغة مفردات المقياس.
- ٧٨ ٥- صياغة تعليمات المقياس.
- ٧٨ ٦- الصورة الأولية للمقياس.
- ٧٨ أ- التجربة الاستطلاعية.
- ٧٨ ب- ثبات المقياس.

| الموضوع  | رقم الصفحة |
|--|------------|
| د- صدق المقياس.  | ٧٩         |
| ٧- الصورة النهائية للمقياس.                                      | ٧٩         |
| ٨- جدول مواصفات مقياس حل المشكلات البيئية.                       | ٧٩         |
| ٩- نظام تقدير الدرجات وطريقة التصحيح.                            | ٧٩         |
| <b>الفصل الرابع: الدراسة التجريبية</b>                           | ٩٢-٨١      |
| <b>أولاً: إجراءات الدراسة التجريبية</b>                          | ٨٢         |
| ١- التصميم التجريبي للبحث.                                       | ٨٢         |
| ٢- اختيار مجموعة البحث.  | ٨٢         |
| ٣- متغيرات البحث.  | ٨٣         |
| ٤- التكافؤ بين المجموعتين التجريبية والضابطة                     | ٨٤         |
| ٤- تهيئة الطلاب/ المعلمين لتطبيق تجربة البحث.                    | ٨٥         |
| <b>ثانياً: خطوات تطبيق الدراسة التجريبية</b>                     | ٨٦         |
| ١- الإعداد للتطبيق.  | ٨٦         |
| ٢- التطبيق القبلي لأداة القياس.                                  | ٨٨         |
| ٣- التطبيق الفعلي لأداة التجريب.                                 | ٨٨         |
| ٤- التطبيق البعدي لأداة القياس.                                  | ٨٨         |
| ٥- التصحيح ورصد النتائج.   | ٨٩         |
| ٦- الأساليب الإحصائية المستخدمة في البحث.                        | ٨٩         |
| ٧- تجربة البحث (مشكلات وصعوبات وملاحظات).                        | ٨٩         |
| <b>الفصل الخامس: نتائج الدراسة التجريبية ومناقشتها وتفسيرها.</b> | ١٠٣-٩١     |
| ١- نتائج البحث.  | ٩٢         |
| ٢- مناقشة النتائج وتفسيرها.                                      | ١٠٠        |
| <b>الفصل السادس: ملخص البحث وتوصياته ومقترحاته.</b>              | ١١١-١٠٤    |
| ١- مقدمة البحث.  | ١٠٥        |
| ٢- التوصيات.   | ١١١        |
| ٣- المقترحات.  | ١١١        |
| <b>مراجع البحث.</b>  | ١١٢        |

| الموضوع           | رقم الصفحة |
|-------------------|------------|
| المراجع العربية.  | ١١٣        |
| المراجع الأجنبية. | ١٢٢        |
| ملاحق البحث.      | ١٢٧        |

## قائمة الجداول

| رقم الجدول | الجدول | رقم الصفحة |
|------------|--------|------------|
|------------|--------|------------|

|    |  |    |
|----|--|----|
| ٥٠ | الصورة النهائية لقائمة موضوعات التربية البيئية التي ينبغي أن يتضمنها المنهج  | ١  |
| ٥٢ | مواصفات كتاب اللغة الفرنسية للصف الرابع الابتدائي الذي تم تحليل مدافه ومحتواه  | ٢  |
| ٥٢ | الوحدات الدراسية المقترحة ومدى ورود موضوعاتها بنتائج التحليل   | ٣  |
| ٥٣ | فئات التحليل وعددها في الأداة والفئات الواردة منها   | ٤  |
| ٥٣ | مقارنة بين نتائج التحليل الأول والتحليل الثاني.  | ٥  |
| ٧٥ | الجدول الزمني لتدريس الوحدات وفق دليل المعلم   | ٦  |
| ٧٩ | مواصفات مقياس مهارات حل المشكلات البيئية.  | ٧  |
| ٨٢ | التصميم التجريبي للبحث.  | ٨  |
| ٨٣ | توزيع عدد أفراد العينة.  | ٩  |
| ٨٤ | المتوسط والانحراف المعياري وقيمة "ت" لنتائج التطبيق القبلي لمقياس مهارات حل المشكلات البيئية للمجموعتين التجريبية والضابطة         | ١٠ |
| ٨٧ | التوزيع الزمني للدروس وتطبيق الأدوات   | ١١ |
| ٨٨ | التوزيع الزمني للتطبيق القبلي لأداة القياس   | ١٢ |
| ٨٨ | التوزيع الزمني للتطبيق البعدي لأداة القياس   | ١٣ |
| ٩٢ | نتائج اختبار (ت) لحساب دلالة الفروق بين المتوسطين للمجموعة التجريبية والضابطة في الاختبار البعدي لمقياس مهارات حل المشكلات البيئية | ١٤ |
| ٩٤ | نسبة الكسب المعدل على مقياس مهارات حل المشكلات البيئية   | ١٥ |
| ٩٤ | حجم التأثير في تنمية مهارات حل المشكلات البيئية  | ١٦ |
| ٩٥ | نتائج التطبيق القبلي والبعدي لمحوّر تحديد المشكلات البيئية لتلاميذ المجموعة التجريبية  | ١٧ |
| ٩٧ | نتائج التطبيق القبلي والبعدي لمحوّر جمع وتنظيم المعلومات البيئية لتلاميذ المجموعة التجريبية  | ١٨ |

| رقم الجدول | الجدول   | رقم الصفحة |
|------------|--|------------|
| ١٩         | نتائج التطبيق القبلي والبعدي لمحور اقتراح حلول للمشكلات البيئية لتلاميذ المجموعة التجريبية | ٩٨         |
| ٢٠         | حساب حجم التأثير الوحدة المقترحة في أبعاد مقياس مهارات حل المشكلات البيئية                 | ١٠٠        |

## قائمة الأشكال

| م | الشكل  | رقم الصفحة |
|---|--|------------|
| ١ | الصورة النهائية لمنهج اللغة الفرنسية المقترح القائم على إستراتيجية النمذجة و المحاكاة لتنمية المهارات البيئية لدى تلاميذ الصف الرابع الابتدائي | ٥٤         |
| ٢ | نتائج اختبار (ت) لحساب دلالة الفروق بين متوسطي درجات المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة في التطبيق البعدي لمقياس مهارات حل المشكلات البيئية  | ٩٣         |
| ٣ | الفروق بين التطبيقين القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية على محور تحديد المشكلات البيئية   | ٩٦         |
| ٤ | الفروق بين التطبيقين القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية على محور جمع وتنظيم المشكلات البيئية  | ٩٨         |
| ٥ | الفروق بين التطبيقين القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية على محور اقتراح حلول للمشكلات البيئية   | ٩٩         |